



がいこくじん ぎょうせいそうだん
外国人のための行政相談

विदेशी निवासीहरूका लागि प्रशासनिक परामर्श

にほんご ごぼん
やさしい日本語・ネパール語版
आधारभूत जापानी/नेपाली संस्करण

こま

そうだん

困っていること 相談できます！

तपाईंसँग समस्या छ ?

やくしよ てつづ
役所の 手続きがわからない
म सही प्रशासनिक प्रक्रियाहरूको बारेमा
निश्चित छैन।

やくしよ かいぜん
役所に 改善してほしいことがある
मसँग केन्द्रीयसरकारी प्रशासनको लागि उजुरी, विचार
वा अनुरोध छ।

き
どこに 聞けばいいか わからない
मलाई सल्लाह लिन कहाँ जाने भनी थाहा छैन।



とき
そんな時は、

यदि तपाईंसँग समस्या छ भने, एम.आइ.सी.को
प्रशासनिक परामर्श सेवालाई सम्पर्क गर्नुहोस्!



そう む しょう
総務省

Ministry of Internal Affairs and Communications

ぎょうせいそうだん
の行政相談へ！

そうむしょう ぎょうせいそうだん 総務省の行政相談は・・・

एम.आइ.सी.को प्रशासनिक परामर्श सेवाको बारेमा...

まどぐち おお みちか
窓口が多い/身近 पहुँचयोग्य

総務省行政相談センターは、全国に 50 か所あります。また、全国に 5000人いる行政相談委員が、あなたの相談を聞きます。

あなたの近くの相談窓口は、裏面に書いてあります。

जापानभर 50 एम.आइ.सी. प्रशासनिक परामर्श केन्द्रहरू अवस्थित छन्। यसका साथै, लगभग 5,000 प्रशासनिक परामर्शहरू तपाईंका उजुरीहरू सुन्नको लागि प्रतिक्षा गरिरहेर देशभरका शहरहरूमा स्थानीय रूपमा बस्छन्। तपाईंको नजिकैको विन्डो र स्थानलाई यो हातेपर्चाको अन्तिम पृष्ठमा देखाइएको छ।

べんり たよ
便利・頼れる

सुविधाजनक/विश्वासयोग्य

相談にはお金はかかりません。
手続きは簡単です。また、あなたの
相談の秘密を守ります。

प्रशासनिक परामर्श निःशुल्क छ र कुनै तयारी
आवश्यक छैन। गोपनीयता कठोर रूपमा
सुनिश्चित गरिएको छ।

こま ひとり なや
困ったら 一人で悩まず
ぎょうせいそうだん
行政相談

आफ्ना समस्याहरू आफैंमा नराख्नुहोस्, प्रशासनिक
परामर्शहरू
मद्दत गर्न यहाँ छन्।



総務省行政相談センター

MIC Administrative Counseling Center

まくみみ Kikumimi

「きくみみ」は、総務省の行政相談センター
の愛称です。「きく」には、「聞く」と「効く」に

加え、「利く」という意味がありま

す。また、「みみ(耳)」は、相談を

しっかり聞く場所という意味を

表しています。



Mascot:
Kikoon

एम.आइ.सी. प्रशासनिक परामर्श केन्द्रहरूका लागि
नयाँ आधिकारिक उपनाम भनेको "किकु-मिमी (सुन्ने
कान)" हो।

जापानी शब्द "किकु" को अर्थ "सुन्नु" हो र यसले
प्रभाव लिने वा यसका लक्ष्यहरूमा पुग्ने प्रक्रियाका केही
कुराहरूलाई पनि संकेत गर्छ, दुवैको अर्थ प्रशासनिक
परामर्श सेवाको प्रभावकारिता बहन गर्नु हो।

そうだん こんな相談ができます。

उदाहरण प्रशासनिक परामर्श दिने मुद्दाहरू

そうだんまどぐち 相談窓口

परामर्श दिने विन्डोहरू

やくしょ てつづ もう こ
役所の手続きや申し込みを、どこで
したらよいか わからない。

मसँग आवश्यक प्रशासनिक कार्यविधिहरूका लागि वा
सल्लाहको लागि कहाँ जानु उत्कृष्ट हुन्छ भन्ने बारे कुनै
उद्देश्य छैन।

しゅつにゅうこくかんり 出入国管理

आप्रवासन

ざいりゅうし かくにんていしょうめいしょ もう こ
在留資格認定証明書の申し込み
をしたのに、なが あいだ こた
をしたのに、長い間、答えがない。

मैले मेरो प्रवासको योग्यताको प्रमाणपत्रको लागि आवेदन
दिएको छु तर धेरै लामो समयसम्म प्रतिक्रिया राखिएको
छ। मैले के गर्नुपर्छ?

いりょうほけん 医療保険

चिकित्सा बीमा

かぞく びょうき こま
家族が病気になって困っている。
けんこうほけん こくみんねんきん おし
健康保険や国民年金について教えて
ほしい。

कृपया मलाई जापानी चिकित्सा बीमा प्रणालीको योग्यता
आवश्यकता र फाइदाहरूको बारेमा थाहा दिनुहोस्।
मैले मेरो परिवारको सदस्य बिरामी भएको रूपमा
कठिनाईहरूको सामना गरिरहेको छु।

どうろ 道路

सडक

いえ ちか どうろ あな
家の近くの道路に穴があいている。
あぶ なお
危ないので直してほしい。

मैले नजिकैको सडकमा खाल्टो फेला पारें। यो
खतरनाक देखिन्छ र मर्मत गर्नुपर्नेछ।

しごと 仕事

रोजगार

やす しごと じょうけん よ
休みがなくて、仕事がつたいへん。条件を良くしてほしい。
かいしゃ や りょう で す
会社を辞めたので寮を出たら、住むところがなくなった。

मेरो काम वास्तवमै कठिन छ र मेरो रोजगारदाताले मलाई उचित छुट्टिहरू दिनुहुन्न। मलाई आफ्नो काम गर्ने स्थिति र
काम गर्ने समय संशोधन गर्नको लागि आफ्नो कम्पनीसँग कुराकानी गर्नमा मद्दत आवश्यक हुन्छ।
मैले छोड्दा, मैले कम्पनीले-उपलब्ध गराउने आवास अबदेखि प्रयोग गर्न नपाउने हुँदा आफ्नो घर गुमाए।

ちか そうだんまどぐち
あなたの近くの相談窓口は **こちら** तपाईंको नजिकैको परामर्श स्थल निम्न हो...

そうむしょうぎょうせいそうだん
総務省行政相談センター

総務省行政相談センター

まぐみみ

एम.आइ.सी. प्रशासनिक परामर्श केन्द्र



にほんご そうだん
日本語の相談はこちら

तपाईंको परामर्श जापानी भाषामा निम्नमा उपलब्ध छः

टेलिफोन: 0570-090110

http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/hyouka/soudan.html

行政相談受付

検索



そうむしょうぎょうせいそうだん
* 総務省行政相談センターでは、たげんごほんやくき ようい多言語翻訳機を用意しています。

एम.आइ.सी. प्रशासनिक परामर्श केन्द्रहरू तपाईंको परामर्शका लागि बहुभाषिक अनुवादन गर्ने यन्त्रहरूसँग सुसज्जित छन्।

えいご そうだん
英語の相談はこちら

तपाईंको परामर्श अङ्ग्रेजी भाषामा निम्नमा उपलब्ध छः

kikumimi.japan@soumu.go.jp (अङ्ग्रेजी मात्र)

* कृपया आफ्नो पत्राचारहरूमा कुनै फाइलहरू वा URL हरू संलग्न नगर्नुहोस्, किनकि यसले हामीलाई अतिरिक्त सुरक्षा जाँचहरू गराउन आवश्यक पर्छ, जसले तपाईंका पत्राचारहरूको जवाफ दिनमा ढिलाई गराउँछ।

ぎょうせいそうだん やくしょ くじょう いけん ようぼう う つ かいけつ じつげん ほか
行政相談は、役所への苦情や意見、要望を受け付け、その解決や実現を図るとともに、行政の制度や運営の改善に生かす仕組みです。詳細は、総務省のホームページをご参照ください。

प्रशासनिक परामर्श केन्द्रले केन्द्रीय सरकारका कार्यहरूको सन्दर्भमा जनताका उजुरी, विचार र अनुरोधहरू प्राप्त गर्दछ र तिनीहरूको समाधानको लागि आवश्यक हुने मध्यस्थताहरू प्रस्ताव गर्दछ। यसले प्रशासनिक प्रणाली वा परिचालन सम्बन्धी खराबीहरूमा समग्र सुधारलाई पनि प्रवर्द्धन गर्छ। विस्तृत विवरणको लागि कृपया एम.आइ.सी.को वेबसाइट : http://www.soumu.go.jp/main_content/000458949.pdf मा हेर्नुहोस्

ほか がいこくじんそうだんまどぐち
その他の外国人相談窓口:

अन्य प्रशासनिक परामर्श दिने विन्डोहरू निम्न रूपमा पनि उपलब्ध छन्: